



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2012 m. gruodžio 17 d. (11.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTO PAPILDYMAS

Dalykas: 2012 m. spalio 25–26 d. Liuksemburge įvykęs Europos Sąjungos Tarybos
(TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALAI) 3195-as posėdis

VIEŠAI SVARSTOMI PUNKTAI¹

Puslapis

„A“ PUNKTŲ sąrašas (dok. 15257/12 PTS A 85)

- 1 punktas. Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos normos dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo (nauja redakcija) [pirmasis svarstymas] 3
- 2 punktas. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 [pirmasis svarstymas] (TA + P) 3

DARBOTVARKĖS PUNKTAI (dok. 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

- 3 punktas. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Sąjungos civilinės saugos mechanizmo [pirmasis svarstymas] 7
- 4 punktas. Bendra Europos prieglobsčio sistema [pirmasis svarstymas] 8
- 5 punktas. Kiti klausimai 8
- 12 punktas. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl pajamų iš nusikaltimų įšaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje [pirmasis svarstymas] 9
- 13 punktas. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamosios teisės priemonių kovai su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu [pirmasis svarstymas] 9
- 14 punktas. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas] 9
- 15 punktas. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamųjų sankcijų už prekybą vertybiniais popieriais naudojantis viešai neatskleista informacija ir už manipuliavimą rinka (MAD) [pirmasis svarstymas] 10
- 16 punktas. Kiti klausimai 10

*
* *

¹ Sąjungos teisėkūros procedūra priimamų aktų svarstymas (Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalis), kiti viešo svarstymo Taryboje atvejai ir vieši debatai (Tarybos darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnis).

TEISĖKŪROS PROCEDŪRA PRIIMAMŲ AKTŲ SVARSTYMAS
(viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį)

„A“ PUNKTAI

1. Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos normos dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo (nauja redakcija) [pirmasis svarstymas]

- Politinis susitarimas
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
2012 m. spalio 3 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II)

Taryba patvirtino politinį susitarimą dėl naujos redakcijos pasiūlymo, kuriuo būtų iš dalies keičiama Priėmimo sąlygų direktyva.

2. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių ir kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 [pirmasis svarstymas] (TA + P)

- PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
2012 m. spalio 24 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II)

Taryba patvirtino Europos Parlamento per pirmą svarstymą priimtą poziciją ir priėmė siūlomą aktą Nyderlandų delegacijai susilaikant pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį. (Teisinis pagrindas: SESV 322 straipsnis ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 106a straipsnis.)

Bendras pareiškimas dėl klausimų, susijusių su daugiamete finansine programa

„Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija susitaria, kad Finansinis reglamentas bus persvarstytas siekiant įtraukti pakeitimus, reikalingus atsižvelgiant į derybų dėl 2014–2020 m. daugiametės finansinės programos rezultatus, taip pat ir šiais klausimais:

- neatidėliotinos pagalbos rezervo lėšų perkėlimo ir lėšų projektams, finansuojamiems panaudojant Europos infrastruktūros tinklų priemonę, taisyklės;
- nepanaudotų asignavimų ir biudžeto likučio perkėlimas, taip pat susijęs pasiūlymas įrašyti juos į mokėjimų ir įsipareigojimų asignavimų rezervą;
- galimas Europos plėtros fondo įtraukimas į ES biudžetą;
- lėšų, gautų pagal susitarimus dėl kovos su neteisėta prekyba tabako gaminiais, panaudojimas.“

Bendras pareiškimas dėl su pastatais susijusių išlaidų remiantis 203 straipsniu

„Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija susitaria, kad:

1. 203 straipsnio 4 dalyje numatyta išankstinio įspėjimo procedūra ir 203 straipsnio 5 dalyje numatyta išankstinio patvirtinimo procedūra netaikomos nemokamai arba už simbolinę sumą įsigyjant žemę;
2. bet kokia 203 straipsnyje pateikta nuoroda į pastatus taikoma tik negyvenamiesiems pastatams. Europos Parlamentas ir Taryba gali prašyti bet kokios su gyvenamaisiais pastatais susijusios informacijos;
3. išskirtinėmis politinėmis aplinkybėmis ar skubos tvarka informacija apie pastatų projektus, susijusius su ES delegacijomis ar biurais trečiosiose šalyse, numatyta 203 straipsnio 4 dalyje, gali būti pateikta kartu su pastato projektu pagal 203 straipsnio 5 dalį; tokiais atvejais Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija įsipareigoja pastato projektą apsvarstyti kuo greičiau;
4. 203 straipsnio 5 ir 6 dalyse numatyta išankstinio patvirtinimo procedūra netaikoma parengiamosioms sutartims ar tyrimams, kurie reikalingi išsamioms sąnaudoms ir pastato projektui įvertinti;
5. 203 straipsnio 7 dalies ii–iv punktuose nurodytos 750 000 ar 3 000 000 EUR ribinės vertės apima pastatų įrengimą; nuomos sutarčių atveju šios ribinės vertės taikomos nuomai be mokesčių, bet apima su pastato įrengimu susijusias sąnaudas;
6. 203 straipsnio 3 dalies a punkte paminėtos išlaidos neapima mokesčių;
7. po vienerių metų po Finansinio reglamento taikymo pradžios Komisija pateikia ataskaitą dėl 203 straipsnyje numatytų procedūrų taikymo“.

Bendras Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas dėl 203 straipsnio 3 dalies

„Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija susitaria, kad lygiavertės nuostatos bus įtrauktos į Finansinį pagrindų reglamentą, taikomą įstaigoms, įsteigtoms pagal SESV ir Euratomo sutartį.“

Tarybos pareiškimas dėl 34 ir 40 straipsnių su nuoroda į Teisingumo Teismo bylą C-77/1

„Taryba primena, kad tekstas dėl Finansinio reglamento, dėl kurio susitarta, neturi pažeisti byloje C-77/11 dėl biudžetų patvirtinimo ir paskelbimo iškeltų klausimų; toks tekstas, dėl kurio susitarta, turi būti persvarstytas, jei pasirodys, kad tai būtina siekiant jį suderinti su Teisingumo Teismo sprendimu šioje byloje.“

Komisijos pareiškimas dėl 59 straipsnio 5 ir 6 dalių

„Komisija patvirtina, kad:

- ankstyvas informacijos pateikimas Komisijai, kaip numatyta 59 straipsnio 5 dalyje, leidžia susidaryti nuomonę apie, *inter alia*, atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu, kaip numatyta konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse, patirtų išlaidų sąskaitas;
- šis informacijos pateikimas nesutampa su sąskaitų tikrinimo ir pripažinimo procedūra, numatyta 59 straipsnio 6 dalyje.

Finansiniu reglamentu nepažeidžiama sąskaitų tikrinimo ir pripažinimo tvarka ir išlaidų nustatymo tvarka, kurios turi būti apibrėžtos konkreitiems sektoriams taikomose taisyklėse.“

Komisijos pareiškimas dėl valstybių narių pagal 59 straipsnio 5 dalį teikiamos reikalaujamos informacijos termino

„Jei kasmetinė informacija pateikiama po vasario 15 d., atitinkamai atidedamas generalinių direktoratų, naudojančių Sąjungos lėšas pagal pasidalijamojo valdymo principą metinių veiklos ataskaitų pasirašymo terminas ir jų perdavimas Audito Rūmams rengiant jų metinę ataskaitą. Taigi dėl to negalima laiku, iki birželio 15 d., Europos Parlamentui ir Tarybai pateikti metinių ataskaitų suvestinės, kaip numatyta 66 straipsnio 9 dalyje, ir Audito Rūmų pastabų pagal 162 straipsnio 1 dalį.“

Komisijos pareiškimas dėl 59 straipsnio 5 dalies paskutinės pastraipos

„Komisija primena, kad, kaip numatyta Finansinio reglamento 59 straipsnio 1 dalyje, vykdant įsipareigojimus dėl biudžeto vykdymo pagal pasidalijamojo valdymo principą turi būti laikomasi nediskriminavimo principo. Taigi jei valstybė narė nepateikė savanoriškos deklaracijos, pasirašytos tinkamu nacionaliniu ar regioniniu lygmeniu, tai neturi jokio poveikio Komisijos dokumentų, pateiktų pagal 59 straipsnio 5 dalį, tikrinimui ir vertinimui.“

Komisijos pareiškimas dėl 77 straipsnio 3 dalies taikymo struktūriniams fondams

„Jei valstybė narė pati nustato ir ištaiso pažeidimus, ji gali vėl naudoti fondų lėšas, kurios buvo panaikintos atitinkamoje veiksmų programoje, išskyrus veiksmų, kurie buvo taisomi, atveju, arba, jei finansinių klaidų ištaisymas buvo taikomas sistemingam pažeidimui, visų veiksmų, kuriems turėjo poveikį sisteminga klaida, atveju.“

Komisijos pareiškimas dėl finansinių klaidų ištaisymo Komisijai taikant ekstrapoliacijos metodą, remiantis 77 straipsniu

„Kai įmanoma, finansinių klaidų ištaisymas apskaičiuojamas remiantis netinkamai panaudotomis sumomis.

Komisija patvirtina, kad ekstrapoliuoto ar nustatyto dydžio pataisą taikys tik tuo atveju, kai dedant proporcingas pastangas negalima tiksliai nustatyti netinkamai panaudotų sumų.“

Komisijos pareiškimas dėl dotacijų sumažinimo ar susigrąžinimo dotacijos gavėjo padarytų sistemingu ar pasikartojančių klaidų ar pažeidimų atveju – ekstrapoliavimo, remiantis 135 straipsnio 6 dalimi

„Komisija patvirtina, kad įrodytų gavėjo padarytų sistemingu ar pasikartojančių klaidų ar pažeidimų atveju sumų, kurios turi būti sumažintos ar susigrąžintos, apskaičiavimas taikant ekstrapoliavimo metodą laikomas kraštutine priemone.

Jei įmanoma, sumos, kurios turi būti sumažintos ar susigrąžintos, apskaičiuojamos remiantis gavėjo pateiktomis peržiūrėtomis finansinėmis ataskaitomis.

Sumažinimo ar susigrąžinimo sumos ekstrapoliavimas taikomas tik jei neįmanoma tiksliai nustatyti netinkamų finansuoti sąnaudų sumų arba jei dėl to gavėjui kiltų didelių administracinių sunkumų.

Be to, Komisija patvirtina, kad prieš priimdama sprendimą dėl sumažinimo ar susigrąžinimo Komisija turi tinkamai ištirti bet kokią gavėjo pasiūlytą tinkamai pagrįstą alternatyvų metodą ar sumą.“

Komisijos pareiškimas dėl teisės į negrąžintiną PVM remiantis 126 straipsnio 3 dalies c punktu

„Komisija patvirtina, kad, kaip nurodyta 121 straipsnio 2 dalies e punkte, VI antraštinės dalies nuostatos, įskaitant 126 straipsnio 3 dalies c punktą dėl teisės į negrąžintiną PVM, netaikomos išlaidoms pagal pasidalijamojo valdymo principą, kaip nurodyta 58 straipsnio 1 dalies b punkte ir 59 straipsnyje.“

Komisijos pareiškimas dėl komiteto procedūros taikymo Sąjungos patikos fondams remiantis 187 straipsnio 8 dalimi

„Komisija patvirtina, kad:

- Sąjungos patikos fondų sukūrimas turi būti tinkamai pagrįstas atsižvelgiant į Sąjungos intervencijos pridėtinę vertę ir papildomumą;
- sprendimų sukurti Sąjungos patikos fondus, pratęsti jų veikimą ir juos panaikinti projektams taikoma tikrinimo procedūra pagal atitinkamo pagrindinio teisės akto nuostatas.“

Komisijos pareiškimas dėl paskolų remiantis 203 straipsnio 8 dalimi

„Komisija pabrėžia, kad paskolų naudojimas įsigyjant pastatus neprieštarauja subalansuotumo principui pagal Finansinio reglamento 17 straipsnį.

Lėšų skolinimasis yra nebiudžetinė operacija. Paskolų suma neįrašoma į biudžetą kaip įplaukos, o visa pastato kainos suma neįrašoma kaip išlaidos. Tik metinės išmokų dalys, kurias reikia mokėti bankui, įtraukiamos kaip išlaidos, atitinkančios metinį administracinį biudžetą (įplaukos). Apskaitos požiūriu, paskola nefinansuojamos biudžeto išlaidos, bet finansuojamas turto įsigijimas. Paskola (skola) kompensuojama pastato (turto) verte. Todėl paskolos pastatų įsigijimui nesukuria deficito.“

DARBOTVARKĖS PUNKTAI

3. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Sąjungos civilinės saugos mechanizmo [pirmasis svarstymas]

- Dabartinė padėtis / politiniai debatai

14445/12 PROCIV 151 COHAF 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710

CODEC 2272 PESC 1180

Remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu diskusijų dokumentu (dok. 14445/12),

Taryboje įvyko politiniai debatai dėl pasiūlymo dėl Sąjungos civilinės saugos mechanizmo.

Pirmąjį pasiūlymą Komisija pateikė 2011 m. gruodžio mėn. (dok. 18919/11).

Taryba susitarė, kad turėtų būti pradėtas laipsniškas prevencijos politikos stiprinimo procesas, plėtojant rizikos įvertinimą grindžiamą nelaimių valdymo metodą visose valstybėse narėse, atsižvelgiant į jose vykdomos rizikos įvertinimo ir planavimo politikos skirtumus.

Taryba taip pat aptarė būtiną valstybių narių įsipareigojimo lygį ir galimas iš ES biudžeto teiktinas finansines paskatas prisidėti prie siūlomo valstybių narių reagavimo išteklių savanoriško fondo.

Galiausiai Taryba taip pat susitarė apsvarstyti galimybę pradėti procesą, kurį vykdant Komisija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, turėtų nustatyti didesnius reagavimo pajėgumų trūkumus savanoriškame fonde, ir, jei tokių trūkumų bus nustatyta, ji apsvarstys galimybę taikyti visas kitas pirmiau nurodytame pirmininkaujančios valstybės narės diskusijų dokumente išdėstytas priemones šiuos trūkumus pašalinti veiksmingiausiu būdu.

4. Bendra Europos prieglobsčio sistema [pirmasis svarstymas]

- Esama padėtis
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo Tarybą apie esamą padėtį svarstant pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų prieglobsčio srityje; Taryba nurodė parengiamiesiems organams tęsti darbą dėl galutinai dar neišnagrinėtų pasiūlymų prieglobsčio srityje.

5. Kiti klausimai

– Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie toliau nurodytus dokumentus:

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrovės viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų;
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sezoninio darbo tikslais sąlygų;
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, kovos su nusikalstamumu ir jo prevencijos, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos, projektas;
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiamas Prieglobsčio ir migracijos fondas, projektas;
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonė, projektas;
- Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė, projektas.

12. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl pajamų iš nusikaltimų išaldymo ir konfiskavimo Europos Sąjungoje [pirmasis svarstymas]

- Esama padėtis / politiniai debatai

14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Taryba susipažino su dabartine padėtimi vedant derybas dėl šio direktyvos projekto, kaip nurodyta dok. 14826/12. Be to, įvyko politiniai debatai dėl tinkamo kriterijaus, kuriuo remiantis būtų apibrėžta 4 straipsnio dėl išplėstų konfiskavimo įgaliojimų taikymo sritis.

Taryba patvirtino, kad 4 straipsnio dėl išplėstų konfiskavimo įgaliojimų taikymo sritis turėtų apsiriboti sunkiomis nusikalstamomis veikomis, siekiant patenkinti reikalavimą laikytis proporcingumo principo. Darbas Tarybos parengiamuosiuose organuose bus tęsiamas laikantis nurodymų, kurie suteikti siekiant iki metų pabaigos susitarti dėl bendro požiūrio į direktyvos projektą.

13. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamosios teisės priemonių kovai su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu [pirmasis svarstymas]

- Komisijos pranešimas

12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349

CODEC 1924

Kelios delegacijos pasisakė ir pareiškė nuomonę dėl įvairių šio pasiūlymo aspektų.

Pirmininkaujanti valstybė narė padarė išvadą, kad darbas turėtų būti tęsiamas Tarybos parengiamuosiuose organuose.

14. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) [pirmasis svarstymas]

- Esama padėtis

Taryba susipažino su esama derybų padėtimi. Kelios delegacijos pasisakė ir pareiškė susirūpinimą visų pirma dėl teisės priemonės formos pasirinkimo.

15. Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamųjų sankcijų už prekybą vertybiniais popieriais naudojantis viešai neatskleista informacija ir už manipuliavimą rinka (MAD) [pirmasis svarstymas]

- Dabartinė padėtis / politiniai debatai
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Pirmininkaujanti valstybė narė informavo delegacijas apie techninio lygio diskusijų dėl direktyvos projekto esamą padėtį. Vėliau įvyko politiniai debatai dėl klausimo, kaip dokumente projekte užtikrintas principo *ne bis in idem* laikymasis. Pirmininkaujanti valstybė narė užbaigdama debatus pranešė perduosianti diskusijų rezultatus Materialinės baudžiamosios teisės darbo grupei, kad toliau būtų tęsiamas darbas prie šio dokumento projekto.

16. Kiti klausimai

- Pirmininkaujančios valstybės narės informacija apie dabartinius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie toliau nurodytus dokumentus:

- Belgijos Karalystės, Bulgarijos Respublikos, Estijos Respublikos, Ispanijos Karalystės, Austrijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Švedijos Karalystės iniciatyva dėl Europos tyrimo orderio;
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir teisės susisiekti po sulaikymo;
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisingumo programa;
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Teisių, lygybės ir pilietybės programa;
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo, kuriuo nustatoma Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2013–2017 m. daugiametė programa;
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (nauja redakcija) („Briuselis I“).